

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

**CEI
IEC
985**

Première édition
First edition
1989-07

**Méthode de mesure de la sévérité
de feutrage du programme de lavage
de la laine prévu sur les machines
électriques à laver le linge
pour usages domestiques**

**Method for measuring the felting
severity of the wool wash programme
of electric clothes washing machines
for household use**



Withdrawn

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
985

Première édition
First edition
1989-07

**Méthode de mesure de la sévérité
de feutrage du programme de lavage
de la laine prévu sur les machines
électriques à laver le linge
pour usages domestiques**

**Method for measuring the felting
severity of the wool wash programme
of electric clothes washing machines
for household use**

© CEI 1989 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия



Documents
Document Sharing Hub

SOMMAIRE

	Pages
PREAMBULE	4
PREFACE	4
INTRODUCTION	6
Articles	
1. Domaine d'application	6
2. Objet	6
3. Termes servant à désigner les appareils	8
4. Termes servant à désigner les caractéristiques des appareils	10
5. Énumération des mesures	10
6. Conditions générales d'exécution des mesures	12
7. à 10. Non utilisés	
11. Détermination de la sévérité de feutrage du cycle	20

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
INTRODUCTION	7
Clause	
1. Scope	7
2. Object	7
3. Terms used to designate the appliances	9
4. Terms used to designate the characteristics of appliances	11
5. List of measurements	11
6. General conditions for measurement	13
7. to 10. Not used	
11. Determination of cycle felting severity	21

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

METHODE DE MESURE DE LA SEVERITE DE FEUTRAGE
DU PROGRAMME DE LAVAGE DE LA LAINE
PREVU SUR LES MACHINES ELECTRIQUES A LAVER LE LINGE
POUR USAGES DOMESTIQUES

PREAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PREFACE

La présente norme a été établie par le Sous-Comité 59D: Appareils de lavage du linge, du Comité d'Etudes n° 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Le texte de cette publication est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
59D(BC)23	59D(BC)25

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Les publications suivantes de la CEI sont citées dans la présente norme:

Publications n°^{OS} 456 (1974): Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des machines électriques à laver le linge pour usages domestiques, Modifications n° 1 (1980) et n° 2 (1987).

734 (1982): Eau dure à utiliser pour les essais d'aptitude à la fonction de certains appareils électrodomestiques.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**METHOD FOR MEASURING THE FELTING SEVERITY
OF THE WOOL WASH PROGRAMME
OF ELECTRIC CLOTHES WASHING MACHINES
FOR HOUSEHOLD USE**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by Sub-Committee 59D: Home laundry appliances, of IEC Technical Committee No. 59: Performance of household electrical appliances.

The text of this standard is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
59D(C0)23	59D(C0)25

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the Voting Report indicated in the table above.

The following IEC publications are quoted in this standard:

Publications Nos. 456 (1974): Methods for measuring the performance of electric clothes washing machines for household use, Amendments Nos 1 (1980) and 2 (1987).

734 (1982): Hard water to be used for testing the performance of some household electrical appliances.

**METHODE DE MESURE DE LA SEVERITE DE FEUTRAGE
DU PROGRAMME DE LAVAGE DE LA LAINE
PREVU SUR LES MACHINES ELECTRIQUES A LAVER LE LINGE
POUR USAGES DOMESTIQUES**

INTRODUCTION

La Publication 456 de la CEI et ses modifications n° 1 (1980) et n° 2 (1987) traitent exclusivement de l'aptitude à la fonction du programme coton.

Depuis leur publication, les travaux se sont poursuivis pour la détermination de l'aptitude à la fonction des programmes prévus pour d'autres types de textiles.

La présente norme donne le résultat actuel des travaux concernant le programme laine.

Ils sont, pour le moment, limités à la détermination du feutrage; les méthodes correspondant aux autres caractéristiques et notamment à l'efficacité du lavage, du rinçage et de l'essorage restent à l'étude.

Afin que le lecteur puisse disposer d'un texte complet par lui-même, la présente norme reprend la totalité des articles de la Publication 456 de la CEI. Les sections portant un trait vertical dans la marge sont celles qui sont spécifiques à la détermination du feutrage du programme laine. Les articles "non utilisés" sont ceux qui correspondent à la détermination des caractéristiques qui restent à l'étude.

1. Domaine d'application

La présente norme est applicable aux machines à laver le linge, aux machines à essorer le linge et aux machines à laver et à essorer avec ou sans dispositif de chauffage de l'eau, pour usages domestiques, comportant un ou plusieurs programme(s) recommandé(s) par le constructeur pour le lavage de la laine.

Elle s'applique également aux combinaisons de ces machines avec un séchoir à tambour.

2. Objet

La présente norme a pour objet d'énumérer et de définir la méthode d'essai permettant d'évaluer la sévérité de feutrage du(des) programme(s) recommandé(s) par le constructeur pour la laine sur les machines à laver électriques pour usages domestiques.

Si plusieurs programmes sont prévus pour le lavage de la laine, tous doivent être essayés.

La présente norme ne traite pas des prescriptions de sécurité ni des valeurs exigées pour les caractéristiques d'aptitude à la fonction.

**METHOD FOR MEASURING THE FELTING SEVERITY
OF THE WOOL WASH PROGRAMME
OF ELECTRIC CLOTHES WASHING MACHINES
FOR HOUSEHOLD USE**

INTRODUCTION

IEC Publication 456 and its Amendments Nos 1 (1980) and 2 (1987) concern exclusively the performance of the cotton programme.

Since their publication, work has continued for the evaluation of the performance of programmes corresponding to other types of textiles.

This standard gives the results to date of the work concerning the wool programme.

For the time being it is limited to the determination of felting severity; methods concerning other characteristics, among them washing performance, rinsing efficiency, and water-extracting efficiency are under consideration.

In order to provide a publication complete in itself, this standard incorporates all the clauses of IEC Publication 456. The sections with a vertical line in the margin are those specifically concerned with the evaluation of the felting severity of the wool programme. Clauses indicated as "not used" correspond to the determination of characteristics which remain under consideration.

1. Scope

This standard applies to electric clothes washing machines, to water-extracting machines and to washing and water-extracting machines, either with or without heating devices, for household use, on which one or several wool programme(s) are indicated by the manufacturer.

It also applies to combinations of these machines with heated tumble dryers.

2. Object

The purpose of this standard is to state and define a test method allowing the evaluation of the felting severity of the manufacturer's recommended wool programmes of household electric washing machines.

If several programmes intended for the washing of wool are available, all the programmes must be tested.

This standard is not concerned with specific requirements for safety or performance.